

《中印承诺推动合作伙伴关系》

导读:中印关系一直源远流长，此次穆克吉造访中国，两国友谊进一步加深。



BEIJING, May 26 (Xinhua) -- Chinese President Xi Jinping held talks with visiting Indian President Pranab Mukherjee on Thursday, pledging to boost the strategic and cooperative partnership between the two nations.

2015年5月26日，中国国家主席习近平在北京人民大会堂会见印度总理莫迪。两国领导人就中印关系和两国合作等问题进行了深入交流。习近平表示，中印关系源远流长，两国人民友好交往历史悠久。此次莫迪总理访华，是两国关系史上的重要时刻。中方愿与印方一道，推动中印全面战略合作伙伴关系不断向前发展。

Hailing the development of the bilateral ties in recent years, Xi said the two sides should stick to the theme of neighborly friendship and reciprocal cooperation to cement the China-Indian relationship and benefit the people of the two countries.

习近平表示，中印两国在政治、经济、文化、教育、科技、环保等领域有着广泛的合作空间。中方愿与印方一道，推动中印全面战略合作伙伴关系不断向前发展。

Xi proposed the two sides consolidate political trust by maintaining strategic communication between state leaders and making use of various bilateral dialogue mechanisms, and tap the potential for practical cooperation on railways, industrial park, smart city, new energy, environmental protection, information technology, human resources, industrial capacity, investment, tourism and services.

习近平表示，中印两国在政治、经济、文化、教育、科技、环保等领域有着广泛的合作空间。中方愿与印方一道，推动中印全面战略合作伙伴关系不断向前发展。

The Chinese president looked forward to closer cultural and people-to-people exchanges as well as law-

enforcement and security cooperation between the two countries.

????????????????????????????????

"The two sides should appropriately address our differences," Xi said, adding that the Chinese side is appreciative of India's adherence to the one-China policy.

???“????????????”????????????????

Xi suggested China and India support each other in regional and international affairs and work together to make successes of this year's Group of Twenty summit and BRICS summit.

??

The Chinese president called for joint efforts to join their development strategies, advance the construction of the Bangladesh-China-India-Myanmar economic corridor, make the Asian Infrastructure Investment Bank a professional and efficient financing platform and conclude the negotiations on the Regional Comprehensive Economic Partnership at an early date.

??

Mukherjee, who is making a state visit to China at Xi's invitation, said that all political parties in India support developing relations with China.

????????????????????????????????????

Mukherjee said the cooperation between India and China, both as growing economies and major powers, can benefit the people of the two countries and the entire humanity.

????????????????????????????????????

Echoing Xi, Mukherjee said the Indian side stands ready to expand trade and investment cooperation, increase people-to-people exchanges and enhance communication in international affairs with China. He also voiced the gratitude to the Chinese side for supporting India and Pakistan's accession to the Shanghai Cooperation Organization.

??

On Thursday, Mukherjee also met with China's premier Li Keqiang and top legislator Zhang Dejiang.

????????????????????

